

<p align="center">Приложение № 7 к Договору об оказании услуг Реестра</p>	<p align="center">Addendum 7 to the Registry-Registrar Agreement</p>
<p align="center">Последствия прекращения Договора</p>	<p align="center">Effect of Termination</p>
<p>В случае расторжения настоящего Договора об оказании услуг Реестра (далее – «Договор») Регистратор, Оператор Реестра и Администратор обязуются следовать следующему Порядку действий при прекращении Договора:</p>	<p>In the event of termination of the Registry-Registrar Agreement (hereinafter referred to as the “Agreement” or “RRA Agreement”) Registrar, Registry Operator and Registrant shall follow the termination procedure set out below:</p>
<p>1. Уведомления Администраторов доменов:</p>	<p>1. Registrants' notifications:</p>
<p>1.1. В случае расторжения Договора по любой причине Регистратор обязан незамедлительно уведомить Администраторов, для которых Регистратор осуществляет поддержку сведений о доменном имени, и всех Пользователей, обратившихся к Регистратору с целью Регистрации доменного имени, о прекращении деятельности в качестве Регистратора доменных имен в доменных именах второго уровня, указанных в Приложении №1 к настоящему Договору, путем:</p> <p>a) опубликования соответствующей информации на официальном веб-сайте Регистратора;</p> <p>b) направления соответствующих уведомлений по электронной почте Администраторам – по адресам, указанным в контактных данных Администратора домена, и Пользователям по адресам, указанным в регистрационных соглашениях с Пользователями;</p> <p>В уведомлении для Администраторов и Пользователей в обязательном порядке должна быть указана информация о необходимости передачи поддержки доменного имени другому Регистратору, а также о порядке действий Администраторов по передаче поддержки сведений о доменных именах другим Регистраторам, заключившим с Оператором Реестра Договор об оказании услуг Реестра (далее – «другому Регистратору»).</p>	<p>1.1. If this Agreement is terminated for any reason, the Registrar shall immediately notify Registrants, for which the Registrar provides sponsorship of domain name records, and all Users that applied to the Registrar for domain name registration about ceasing of the Registrar's business as a Registrar of domain names in second-level domains listed in Addendum 1 to the Agreement through:</p> <p>a) publishing information on the Registrar's official website;</p> <p>b) submission of notifications to Registrants using email addresses specified in Registrants’ contact details and to Users using addresses specified in registration agreements with Users;</p> <p>Such notifications for Registrants and Users must contain information about domain name transfer to another Registrar and about Registrants' actions for transfer of domain name records to another Registrar (hereinafter referred to as "another Registrar") who concluded the Registry-Registrar Agreement with Registry Operator.</p>
<p>1.2. Оператор Реестра вправе разместить уведомление о прекращении деятельности в качестве Регистратора доменных имен третьего уровня в доменных именах второго уровня, указанных в Приложении №1 к настоящему Договору, на своем официальном веб-сайте, а также информацию о порядке действий</p>	<p>1.2. Registry Operator may publish on its official website a notification about ceasing of Registrar's business as a Registrar of third-level domain names in second-level domains listed in Addendum 1 to the Agreement, as well as information about Registrants' actions for domain names records transfer to another Registrar.</p>

<p>Администраторов по передаче поддержки сведений о доменных именах другому Регистратору.</p>	
<p>2. В случае расторжения Договора по любой причине Регистратор обязан:</p> <p>a) Инициировать процедуру передачи поддержки сведений о зарегистрированных доменных именах другому Регистратору (Регистраторам) в соответствии с Правилами Оператора Реестра.</p> <p>b) Произвести оплату Оператору Реестра всех оказанных по Договору Услуг и фактически понесенных расходов.</p> <p>c) Прекратить предоставление информации любым лицам о том, что он уполномочен предоставлять услуги Регистратора и осуществлять деятельность в качестве Регистратора в доменных именах второго уровня, указанных в Приложении №1 к настоящему Договору.</p> <p>d) Прекратить использование и никогда не использовать в будущем в рекламе или каким бы то ни было иным образом принадлежащие Оператору Реестра товарные знаки (знаки обслуживания), эмблемы, логотипы и иные средства, специально созданные для целей индивидуализации товаров/работ/услуг и т.п., связанные с доменными именами второго уровня, указанными в Приложении №1 к настоящему Договору, и иную интеллектуальную собственность Оператора Реестра и/или Держателя Реестра;</p> <p>e) Возвратить Оператору Реестра и/или Держателю Реестра всю находящуюся у него или под его контролем конфиденциальную информацию Оператора Реестра и/или Держателя Реестра и (или) удалить все имеющиеся у него или под его контролем копии.</p>	<p>2. If the Agreement is terminated for any reason, Registrar shall:</p> <p>a) Initiate the procedure for sponsorship transfer of registered domain names to another Registrar (Registrars) as per Registry Operator's Policy;</p> <p>b) Pay to the Registry Operator for all the Services delivered under the Agreement and for any direct expenses.</p> <p>c) Stop informing any parties that it is authorized to provide Registrar services and act as a Registrar for second-level domains listed in Addendum 1 to the Agreement;</p> <p>d) Stop using and refrain from using in future in advertising or for any other purposes any trademarks / service marks, emblems, logos, and other means of individualization owned by the Registry Operator and created specifically for the goods and services associated with second-level domains listed in Addendum 1 to the Agreement, as well as other intellectual property of the Registry Operator and/or Registry Holder;</p> <p>e) Return to Registry Operator and/or Registry Holder all Registry Operator's or Registry Holder's confidential information owned or controlled by it and/or delete all owned or controlled copies.</p>
<p>3. В случае расторжения Договора по любой причине Оператор Реестра вправе:</p> <p>a) Довести до завершения операции регистрации, передачи или продления всех доменных имен Регистратора, находящиеся в обработке на дату истечения срока действия или расторжения Договора, при условии, что на счете Договора Регистратора с Оператором Реестра для этого достаточно средств.</p> <p>b) При наличии обстоятельств, очевидно свидетельствующих о том, что Регистратором не будет произведена передача поддержки сведений о зарегистрированных доменных</p>	<p>3. If this Agreement is terminated for any reason, Registry Operator is entitled to:</p> <p>a) Complete registration, transfer, or renewal operations for all Registrar's domain names being processed by the date of expiration or termination of the Agreement, provided there are sufficient funds on the Registrar's account under the Agreement.</p> <p>b) If there are circumstances that show the Registrar will not transfer sponsorship of registered domain names to another Registrar (Registrars)</p>

<p>именах другому Регистратору (Регистраторам) в установленный срок и (или) в случае отказа Регистратора выполнить указанное обязательство, незамедлительно произвести необходимые единовременные изменения в Реестре по передаче обслуживания всех доменных имен другому Регистратору в соответствии с Правилами Оператора Реестра.</p> <p>с) Связываться с любым или всеми Администраторами доменных имен Регистратора для обеспечения процесса передачи обслуживания доменных имен другому Регистратору.</p> <p>д) Отменить пароль, позволяющий Регистратору использовать Систему регистрации, а также принять иные меры безопасности.</p> <p>е) Прекратить прием запросов от Регистратора на Регистрацию доменных имен, а также на проведение операций с доменными именами, включая продление, передачу прав, изменение или удаление регистрации доменных имен.</p>	<p>within the specified time limit and/or in case of Registrar's failure to fulfill the specified obligation, immediately perform the required one-time changes in the Registry for sponsorship transfer of all domain names to another Registrar as per Registry Operator's Policy.</p> <p>c) Contact any Registrants of domain names sponsored by Registrar to ensure domain names sponsorship transfer to another Registrar;</p> <p>d) Cancel the password enabling the Registrar to use Registration system, as well as adopt other safety measures;</p> <p>e) Stop acceptance of requests from Registrar for domain name registration, as well as for operations with domain names, including renewal, ownership transfer, change, or deletion of domain name registrations.</p>
<p>4. В случае расторжения Договора по любой причине после вычета сумм, подлежащих оплате со стороны Регистратора в пользу Оператора Реестра в соответствии с Договором, включая все применимые налоги, Оператор Реестра возвращает Регистратору остаток денежных средств, не использованных на счете Договора Регистратора с Оператором Реестра.</p>	<p>4. If this Agreement is terminated for any reason, Registry Operator shall refund to the Registrar the balance available on the Registrar's account under the Agreement after deducting the sums payable by the Registrar to Registry Operator under the Agreement, including any applicable taxes.</p>
<p>5. В случае расторжения Договора по любой причине остаются в силе положения раздела 8 Договора, а также настоящего Приложения.</p>	<p>5. If this Agreement is terminated for any reason, the provisions of this Addendum and section 8 of the Agreement will survive.</p>